



*Carmille C.*

1297 rue papineau, montréal H2K 4H3  
(514) 523-1211

**théâtre  
d'aujourd'hui**

## Mot des auteurs

Réellement envoûtés par le destin troublant de cette artiste, il nous est apparu essentiel de diffuser l'histoire de cette femme. Sa vie déteint sur notre propre existence. C'est cette analogie avec aujourd'hui, si frappante, que nous avons voulu souligner, mettre en lumière, écrire afin que les barrières tombent, que la liberté éclate et que la création résiste.

### Jocelyne Beaulieu

Depuis sa sortie de l'École nationale de théâtre, section écriture, en 1979, elle a participé à l'écriture de scénarios de films: «Ce n'est pas le pays des merveilles» et «Premières neiges».

Au théâtre, sa pièce «J'ai beaucoup changée depuis» (publiée chez Leméac), est présentée au Théâtre d'Aujourd'hui, en septembre 1980. En novembre 1980, elle fait une adaptation de «Beauté baroque» de Claude Gauvreau, présentée à l'École nationale de théâtre. En janvier 1981 commencent les représentations de «J'pogne-tu ou chus pognée?» que la troupe La Vitrine lui a commandée.

En 1982, Jocelyne Beaulieu obtient une bourse du Conseil des Arts du Canada pour sa recherche sur Idola St-Jean. Cette pièce sera créée la saison prochaine.

### René Richard Cyr

Diplômé de l'École nationale de théâtre René Richard Cyr travaille d'abord sous la direction d'Olivier Reichenbach au T.P.Q. dans «Le Voyage de Monsieur Perrichon». Il joue dans deux spectacles mis en scène par Alexandre Hausvater: «Le Décaméron» et «Hamlet» présentés au Théâtre de Quat'Sous.

Il est membre du Théâtre Petit à Petit et joue dans différentes productions de la troupe: «Tournez la plage» «Où est-ce qu'elle est ma gang?» et «Arture» au Théâtre d'Aujourd'hui et en tournée. En 1983, il est comédien dans le film «Bonheur d'occasion».

De plus il écrit et met en scène deux spectacles: «Dépêche-toé, j'ai envie» et «Girafes». Il signait récemment la mise en scène de «Bluff», de François Camirand et Claude Poissant, à la Licorne. En janvier 84, il interprétait Junior dans «Les Cauchemars du grand monde» de Gilbert Turp à la Salle Fred Barry.

## Mot de la metteure en scène

«La femme n'est pas un cerveau, elle est un sexe et c'est bien plus beau», écrivait Octave Mirbeau à l'époque où Camille Claudel a vécu et a choisi de créer.

Aujourd'hui si la situation a heureusement évolué, il subsiste encore bien des barrières, souvent psychologiques, qui entravent l'accomplissement des femmes. Nous avons voulu contribuer à en faire tomber quelques-unes.

Tous les artisans de cette création s'y sont impliqués avec passion, et avec la conviction qu'il s'agit là d'un spectacle important et nécessaire.

### Geneviève Notebaert

Elle a terminé le Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1978. Dès sa sortie, elle s'implique à temps plein dans le Théâtre Petit à Petit, qui vient à peine d'être créé. Elle participe à sept productions à titre de comédienne dont «Une goutte d'eau sur la glace» en 1979, «Où est-ce qu'elle est ma gang?» en 1981, «Arture» en 1982 et «Girafes» en 1983.

Elle fait la mise en scène de «Tournez la plage» de Claude Poissant au café-théâtre Les Fleurs du mal en 1982. Ce spectacle est repris l'année suivante au Théâtre de Quat'Sous. De plus elle signe la chorégraphie dans «Arture».

En 1978 elle participe à un stage d'écriture avec Alain Knapp, à Paris et en 1983 elle participe également à un stage de mise en scène avec Wolfgang Koelneder.



## Les comédiens

### Suzanne Champagne

On a pu applaudir Suzanne Champagne dans «J'ai beaucoup changée depuis» de Jocelyne Beaulieu et dans «Dépêche-toé, j'ai envie» de René Richard Cyr. Elle personnifia Toinette dans «Le malade imaginaire» à Toronto. Elle fut de la distribution de plusieurs autres spectacles dont «Le fou et la nonne», «Péricles» et, «Peurs» au Nouveau Théâtre Expérimental. Elle revient aujourd'hui d'une longue tournée avec le spectacle «La Déprime». De plus, elle a fait partie de la L.N.I. pendant 4 ans.

### Pierre Collin

Une présence remarquée au sein de la vie théâtrale, cofondateur du Théâtre d'Aujourd'hui, comédien au T.N.M., directeur de l'Atelier d'Ottawa, il joue à plusieurs reprises à Montréal, au Centre National des Arts, à Toronto, ainsi qu'en France et en Belgique. Citons, entre autres «Riel», «Le Cid» mis en scène par Jean Gascon, «Woyzeck» dirigé par Jean Herbiet, «L'Opéra de Quat'Sous» mis en scène par André Brassard. Pierre Collin a à son actif 70 rôles, 6 longs-métrages et 50 mises en scène dont «Les Tout-Croches» de David Freeman, «Bienvenue aux Dames» de Jean-Raymond Marcoux et «La Lucandiera» de Goldoni.

### Sylvie Ferlatte

Finissante de l'École Nationale de Théâtre en 1983, elle joue dans «La Poule Noire», une opérette de Rosenthal, mise en scène par René Daniel Dubois, dans «L'Opéra de Quat'Sous» de Brecht, mis en scène par André Brassard et également dans «Souvenir de George/Lucie's Souvenirs» d'Isabelle Cauchy à l'Atelier de C.N.A. Elle jouera très bientôt dans «Les Gros Oiseaux: Premier Envol», dans une mise en scène de Michel Garneau, à la Salle André Pagé.

### Bernard Fortin

Il a fait ses études au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, promotion 81. Depuis il a joué dans «La Jungle des Villes» de Brecht, mise en scène de Lorraine Pintal, «Le Malade imaginaire» au T.P.Q. et «Girafes» de René Richard Cyr au Théâtre Petit à Petit. À la télévision il participe à plusieurs téléthéâtres dont «Marc-Aurèle Fortin» à Radio-Québec. Bernard Fortin a aussi une formation musicale et a composé de nombreuses musiques pour le théâtre.

### Louise Mauffette

Autrefois animatrice culturelle à la Cité des Jeunes de Vaudreuil, elle fait ses premières armes dans un collage de textes de Jacques Prévert; voilà le coup d'envoi qui l'amènera à jouer Hécube dans «Les Troyennes». Elle jouera Barbeau, Boris Vian, Labiche, Molière. À la Grande Réplique, on a pu la voir notamment dans «Galilée» et «Il est terrible le vent qui soulève la tempête». Elle se partage aujourd'hui entre sa passion pour le théâtre et son emploi de chercheuse à Radio-Québec.

### Aubert Pallascio

Depuis 20 ans déjà, Aubert Pallascio participe activement à la vie artistique québécoise. Au théâtre, il a notamment incarné Macduff dans «Macbeth» de Shakespeare/Garneau et Maurice dans «Bonne Fête Maman» d'Élisabeth Bourget; il était de la distribution de «Les Sorcières de Salem», de «Québec-Printemps 1918» et dernièrement dans «Ama-deus». En plus, de nombreuses participations à la télévision dans plusieurs téléthéâtres, ainsi que son rôle attachant de Frédéric Jacquemin dans «Terre humaine».

### Lise Roy

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique en 1975, Lise Roy a travaillé au sein de nombreux organismes, notamment à l'A.Q.J.T. et à l'Université de Sherbrooke, non seulement comme comédienne mais également comme animatrice, organisatrice et professeur. Elle a participé à plusieurs créations collectives au Théâtre Parminou et au Théâtre de Carton dont «Si les ils avaient des elles», «Je m'imagine» et «Les enfants n'ont pas de sexe». Au Théâtre de Quat'sous elle joue dans «Portrait de Dora» et, dans le cadre du Festival de l'A.Q.J.T., elle fait partie de la distribution de «Les Beaux Côtés» de Louis-Dominique Lavigne et Claude Poissant. Elle est l'initiatrice du Projet Camille C.

### Daniel Valcourt

Diplômé de l'Option-Théâtre du Collège Lionel-Groulx, Daniel Valcourt a joué au Café-théâtre La Licorne dans «J'attends de tes nouvelles» de Claire Dé et «Gens du Silence» de Marco Micone. On a pu le voir au Théâtre Denise Pelletier dans «Mère Courage» et «Pontiac». De plus il était de la distribution de «Salut Galarneau» et «27 remorques pleines de coton».

## Conseil d'administration

Président:	Michel Archambault
Vice-Président:	Claude-André Roy
Trésorier:	Jean-Pol Britte
Secrétaire:	Louise Fugère
Conseillers:	Louise Deschâtelets Gilbert Lepage Pierre Levasseur Maryse Pelletier Evelyn Régimbald

## Administration

Direction artistique:	Gilbert Lepage
Direction administrative:	Louise Fugère
Responsable — recherche et création:	Elizabeth Bourget
Secrétariat:	Michelle Bouchard
Gérant:	Patrice Saint-Pierre
Guichetières:	Marie Ponthieux Marie-Josée Picard Nicole Leblanc
Comédienne permanente:	Claude-André Roy
Conseiller scénographique:	

Le Théâtre d'Aujourd'hui est subventionné par le Ministère des Affaires Culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal.

Le Théâtre d'Aujourd'hui est membre de l'Association des Directeurs de Théâtre. ¶¶

## Les collaborateurs Les donateurs

Denise Arsenault	Rémi Boucher
Ginette Bergeron	Cie A. Barette
Michel Bouchard	Solange Courval
Céline Camirand	Pierre Drolet
Conservatoire d'art dramatique	Helène Dumas
Marcelle Ferron	Marie-Christine Larocque
Carole Gagnon	Lorraine Pintal
Claudette Hould	Michel Robert
Benoit Lagrandeur	Billie Roy
Michel Morin	Marc Tardif
Lise Notebaert	Suzanne Thisdale
Joelle Palmieri	Margot et Sol Tolkin
Luce Payette	Nelson Vignola
Gérard Poirier	
Sylvie Provencher	
Léone Rameau	
Manon Régimbald	
Adèle Reinhardt	
Jocelyne Renaud	
Anne-Marie Savard	
Théâtre de Carton	
Théâtre Petit à Petit	
Huguette Uguay	

Camille Claudel, âgée, à Montdevergues vers 1931.  
Collection du petit-fils de Jessie Lipscomb.

# Camille C.

de Jocelyne Beaulieu et René Richard Cyr  
d'après le livre *Une femme* d'Anne Delbée

Mise en scène: Geneviève Notebaert

## Distribution (par ordre d'entrée en scène)

Lise Roy	Camille Claudel
Suzanne Champagne	religieuse, Virginia, Rose Beuret, Mélanie
Daniel Valcourt	Paul Claudel
Pierre Collin	le père, Octave Mirbeau
Sylvie Ferlatte	Louise Claudel, Yvette
Louise Mauffette	la mère
Bernard Fortin	Alfred Boucher, Claude Debussy,
	le vieil homme
Aubert Pallascio	Auguste Rodin

## Concepteurs

Décors:	Michel Demers
Costumes:	François Barbeau
Éclairages:	Claude Accolas
Musique:	Michel Smith

## Production

Directeur de production: Jocelyn Proulx

## Équipe de scène

Régisseuse:	Lysanne Desmarais
Chef électricienne:	Lysanne Desmarais
Chef machiniste:	Jocelyn Proulx
Montage:	Gilles Aubin
	Martine Bacon
	Marc Bonin
	Daniel Colette
	Eric Gendron
	Claire L'Heureux
	Patrice Saint-Pierre
	Madeleine Tremblay

Les sculptures ont été  
réalisées par

Michel Demers  
et Louise Thibault

## Communications

Publicité, promotion: Les Belles Relations  
(Bernard & Mauffette  
assistés de Suzanne Turmel)

Photos de production:  
Graphisme:

Daniel Kieffer  
Luc Mondou

## Sur les ELLES du temps: Camille Claudel et des sculpteures québécoises contemporaines

Galerie UQAM  
Du 27 juin au 15 juillet 1984

«... une maison d'aliénés! Pas même le  
droit d'avoir un chez-moi! (...) C'est  
l'exploitation de la femme, l'écrasement de  
l'artiste à qui l'on veut faire suer jusqu'au  
sang...»

Camille Claudel (lettre de l'asile)

## Exposantes:

Denise Arsenault  
Marie-Hélène Cousineau  
Tatiana Demidoff-Seguin  
Lise-Hélène Larin  
Marielle Lavertu  
Ginette Prince



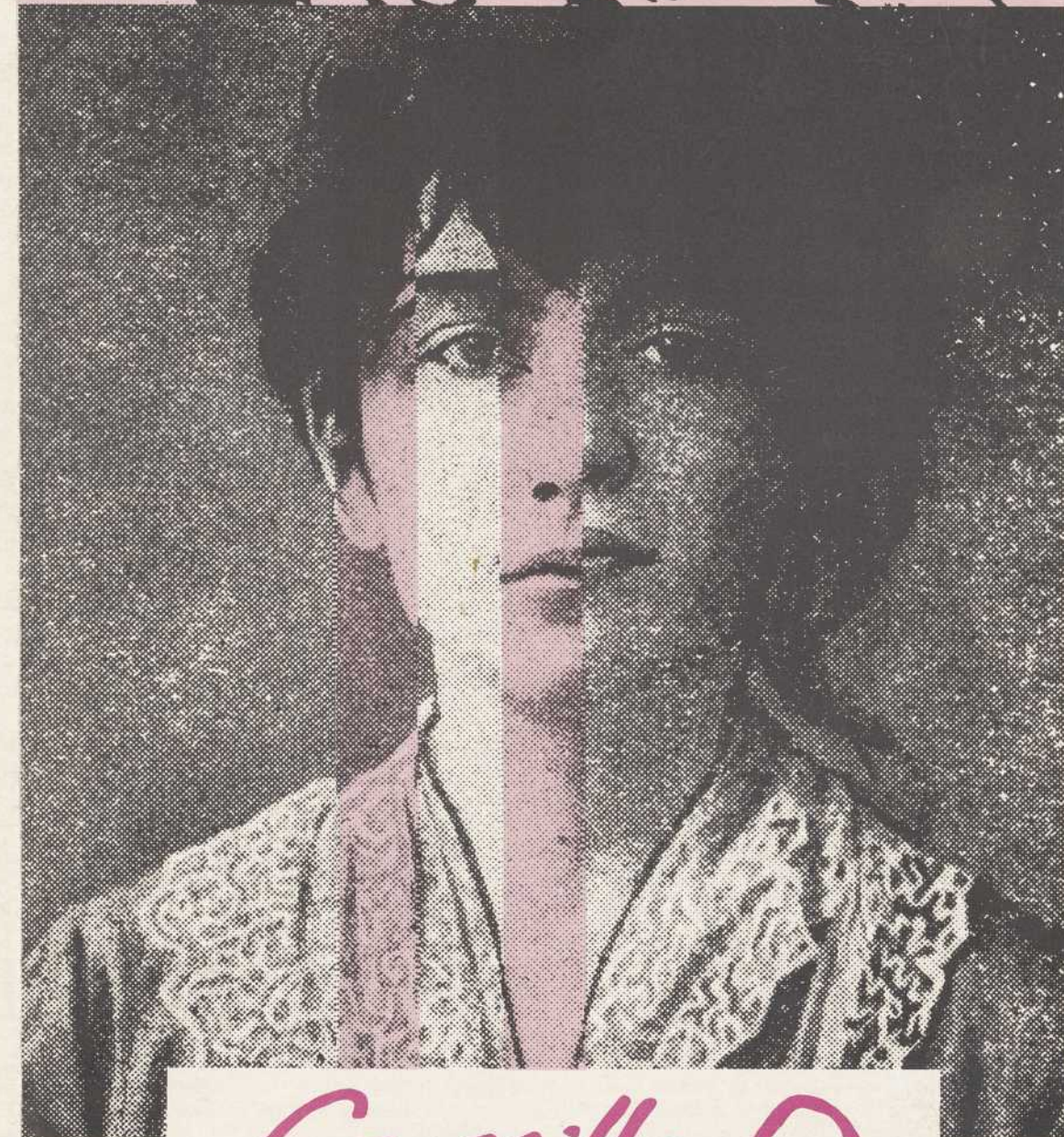
la petite  
LUC Proulx  
RESTAURANT

302, rue Ontario est, Montréal  
842-2040  
du lundi au vendredi de 11h à 23h  
le samedi de 13h à 21h  
le dimanche de 15h à 22h30

LE SAINT-SULPICE  
CAFÉ-BAR

1680, rue Saint-Denis  
Montréal, Québec H2X 3K6  
(514) 844-9458

PRO THEATRS 1984.05.08X



# Camille C.

1297 rue papineau, montréal H2K 4H3  
(514) 523-1211

théâtre  
d'aujourd'hui

**Sur les ELLES du temps:  
Camille Claudel et des sculpteures  
québécoises contemporaines**

**Galerie UQAM**  
**Du 27 juin au 15 juillet 1984**

«... une maison d'aliénés! Pas même le  
droit d'avoir un chez-moi! (...) C'est  
l'exploitation de la femme, l'écrasement de  
l'artiste à qui l'on veut faire suer jusqu'au  
sang...»

**Camille Claudel** lettre de l'asile

Exposantes:

Denise Arsenault

Marie-Hélène Cousineau

Tatiana Demidoff-Seguín

Lise-Hélène Larin

Marielle Lavertu

Ginette Prince



**La Boutique**  
**RESTAURANT**

302, rue Ontario est, Montréal  
842-2040  
du lundi au vendredi de 11h à 23h  
le samedi de 13h à 21h  
le dimanche de 15h à 22h30

**LE SAINT-SULPICE**  
CAFÉ-BAR

1680, rue Saint-Denis  
Montréal, Québec H2X 3K6  
(514) 844-9458